

康樂及文化事務署 **Leisure and Cultural Services Department**

只供本署職員填寫					
For Official Use Only					
Subject Code:					
Application No:					
Successful / Unsuccessful					
Valid Until :					

兼職導師/領隊/營務導師登記申請表 Application for Registration as a Part-time Instructor / Leader / Camp Counsellor

(I)	佃	Ţ	資料
(I)	110.	ハ	こ 目 ルキ

Domas	mal I	Danti	aulana
Perso	mai i	raruo	culars

Personal Parti 姓名:(英文)			(中文)				[]#:	□男	□女
Name	(in Eng		((in Chi	nese)	Sex		Male	Female
			年齡:	出生	,			月	年
Identity Docume			Age		of Birth	Day		Month	Year
住址: (英文))								
Address (in En (中文) (in Ch)								
電話: (住宅)		(辦事處)		(傳呼機/流動電	፪話)		電郵	地址:	
Tel. No. (Home		(Office)		(Pager/ Mobile				Address)	
職業 #: □ Occupation # E		□主婦 Housewife	□學生 Student	□退休 Retired		請註明 <u></u> ase specify			
你是否香港特別	nent resident	of Hong Kong		istrative Region?			lo.		
可用語言授課 ** Courses can be c) 申請登記的康 Type of Sport I)申請登記的康	onducted in 體活動名和 / Activity A	# (Applying for :	Cantonese (Use ONE ap	Putonghua pplication form		Other	r, plea	se specify	
可用語言授課 Courses can be co) 申請登記的康 Type of Sport I) 申請登記的康 Previous Expen /) 申請項目的有 Relevant Qual	medicated in medicated in medications med	# (Applying for :	Cantonese (Use ONE approximation of the content of	Putonghua pplication form r the Sport / Act	English for each s	Other	r, plea	se specify	1期至
可用語言授課 Courses can be co) 申請登記的康 Type of Sport I) 申請登記的康 Previous Experious Experi	medicated in medicated in medications med	# (Applying for :	Cantonese (Use ONE ap	Putonghua pplication form r the Sport / Act	English for each s tivity Apply	Other	r, plea	有效日 Valid 日/月	Until
可用語言授課 Courses can be co p 申請登記的康 Type of Sport I) 申請登記的康 Previous Expen ### ### ### ########################	onducted in 體活動名和 / Activity A 體活動任教 rience / Yea 關資歷 ifications 證件 / Document	# (Case of Service as as a service as as a service as a	Cantonese (Use ONE ap instructor for 發證 Issuing Or	Putonghua pplication form r the Sport / Act 機構 ganization	English for each s	Other port / acti ying for: 簽發日期 ate of Issued / 月 / 年 dd / mm / yyyy	r, plea	有效日 Valid 日/月	Until / 年
可用語言授課 Courses can be co p 申請登記的康 Type of Sport I) 申請登記的康 Previous Expen W) 申請項目的有 Relevant Qual 證書 Certificate Certificate	onducted in 體活動名和 / Activity A 體活動任教 rience / Yea 關資歷 ifications 證件 / Document	# (Case of Service as a see (More than one	Cantonese (Use ONE ap instructor for 發證 Issuing Or	Putonghua pplication form r the Sport / Act 機構 ganization 號。 lowed): Please tick	English for each s	Other port / acti ying for: 簽發日期 ate of Issue 日 / 月 / 年 ld / mm / yyyy	r, plea	有效日 Valid 日/月	Until /年 n/yyyy

Time fivalidate for Service (More than one attenuative is anowed). I lease tiek the appropriate box(es).						
時間 Time 星期 Day	上午 7 時 - 中午 12 時 (7am-12nn)	中午 12 時 -下午 6 時 (12nn-6pm)	晚上 6 - 11 時 (6-11pm)			
星期一至五						
Monday to Friday						
星期六						
Saturday						
星期日及公眾假期						
Sunday & Public Holidays						

[#] 請在適當方格內填上「✔」號 (惟'職業'—欄可選擇填寫與否)。Please tick the appropriate box(es) (except that item 'Occupation' is optional).

### Hong Kong Island:		运選擇 (只可選三項): 請 preferred (Three alternativ				es) (1 – most preferable).
Bong Kong Island Central & Western Eastern Southern Van Chai 公共 公共 公共 公共 公共 公共 公共 公		•	,	•		
大窓は 「						
Kowloon: Kowloon Gity Kown Tong Stam Shui Po Wong Tai Sin Yau Taim Mong 新月末: 上車 三百 三百 三百 三百 三百 三百 三百 三						
解説 京 : 日本版						
New Territories Ease:		· ·	_		_	Yau Isim Mong
解野 : 山東島						
New Territorics West			=			

Venues preferred (More than one choice is allowed): Please tick the appropriate box(es) 世籍会社 (大田の田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田					Tuen Mun	Yuen Long
接尾管子 大上語神中心 Distance industry Name East Part Act						
来上海病性と、 Holday Company and Water Sports Centers 一切	•	-				
and Water Sports Centres	水上活動中心:	Lady MacLehose Holiday Village	Tso Kung Tam Outdoor	Recreation Centre Sai Kung	Outdoor Recreation Centre	Lei Yue Mun Park
Sports Centers □型士建泛河水上海動中心 Them Man Recrustion & Sports Center (VII) 聲明 Declaration : (1. 本人意類以上資料學屬正确。均有任何個人資料變更,本人會通知時變及文化事務署體有工作人員發展小網作出更改。 1. confirm that all the above particulars are correct. If there is any change of the data, I shall inform the Sports Official Development Ur the Leisure and Cultural Services Department to update the record. (2. 为方理市场报名参加储蓄等)数,本人利润含在1個活动的过程可怜的观点要求更多的。 (2. 为方理市场报名参加储蓄等)数,本人利润含在1個活动的过程可怜的观点要求更多的。 1. 方理市场的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的企业的						
(1) 本人整神以上海科共屬正確。幼育柱中個人資料學更一本人會通知建築及文生事務署體對工作人員發展小組作出更改。	Sports Centres	□屯門康樂體育中心		聖士提反灣水上活動中心	□赤柱正	E灘水上活動中心
(1) 本人経濟以上(資料分類に確。幼育社が個人資料學更一本人人魚透到即樣及文化事務智能分工作人員發展小組作出更改。	(VII) 聲明 Declar	ation:				
日期:	I confirm that all the Leisure and Cu (2) 為方便市民報名。 I hereby consent the public's enrolment (3) 為方便進行操守(資料」表格所要。 For the purpose of Department, I am	he above particulars are corrultural Services Department to by 加體育活動,本人現同意 of the disclosure of my name to those programmes 包括犯罪紀錄)審查,在康约於的資料及授權書,並交回 of integrity (including crimin required to provide the req	ect. If there is any o update the record. 在有關活動的宣傳 in the publicity m 接及文化事務署向 招聘的辦事處。 nal records) checking uested information	r change of the data, I show the change of the data, I show the change of the data, I show the change of the data, I show the change of the change of the data, I show the change of the change of the data, I show the change of the	All inform the Sports Off 人的姓名。 Poorts programmes in ord 必須填妥「香港特別行 Soffered to me by Leis Splementary Information	der to facilitate the genera 政區政府職位申請書補充 sure and Cultural Service for Application Form fo
注意 Note A 容易兼職導師が領隊/管務導師進行登記・是以備在有需要時向已登記的合資格人士提出聘任・協助推行各項賦樂體育活動・現時本署的非公務員	日期:	the Government of the frong	申記	請人簽署:	tarri the completed form	to the recruiding office.
1. 本署為兼職導師領隊營務導師進行登記,是以備在有需要時向已登記的合資格人士提出聘任、協助推行各項康樂體育活動。現時本署的非公務員 僱員的服務年齡上限至 60 歲,因此在一般情况下,本署不會僱用 60 歲或以上人士出任兼職導師領政營務導師。 LCSD maintains a register of part-time instructors/deaders/camp counsellors and would offer employment to them on a need basis to assist in conduce recreation and sports programmes. As the service age of Non-civil Service Contract staff in the Department is up to 60, part-time instructors/eaders/counsellors aged 60 or above will generally not be considered. 2. 請將填妥的表格連門導節領隊/營務導節證書正本及副本一併交回康樂及文化事務署 體育工作人員發展小組地址:新界沙田排頭街 1 至 3 號 康文化事務署總部三樓。 Please return the completed form and produce the original and copy of instructor/leader/camp counsellor certificates to the Sports Official Development of the Leisure and Cultural Services Department. (Address: 3F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories) 中請人提供的資料只使中請登記合論應發及文化事事務智服治主辦練學師/節節後務學師的事宜及日後聯營之用。他提供的個人資料除本署授權職員將不會提供予責機大工作人員發展小組職員聯絡。 The information provided will be used for application for registration as part-time instructors/leaders/camp counsellors of the Leisure and Cultural Services Department and for future contact purposes. Apart from staff duly authorized by the Department and for future contact purposes. Apart from staff duly authorized by the Department and for future contact purposes. Apart from staff duly authorized by the Department. 4. 你就此申請提供個人資料,屬自顧性質。你或需提供更多資料,以認助我們回應你可申請,如你未能提供足夠資料,本署可能無法處理你的申請 The provision of the personal data contained in this application is voluntary. You may be asked to provide additional information to help us meet your ret The Department may not be able to process your application if you do not provide sufficient information. 查詢 Enquiries: 請電 2601 8874 與本署職員聯絡。 Please contact our staff on 2601 8874. 此模文下列回鄉地址 Correspondence Address to be completed by applicant			Sig	nature of Applicant		
Action Date Action by Remarks Application received Invitation for interview Date of interview Interviewer's recommendation: Recommended / rejected Endorsement by appropriate authority Letter of notification	僱員的服務年齡上限 LCSD maintains a recreation and sports counsellors aged 60 o 請將填妥的表格連同 文化事務署總部三樓 Please return the com of the Leisure and Cu 3. 申請人提供的資料只 將不會提供予其他人 The information prov Department and for correction of or acces Services Department. 4. 你就此申請提供個人 The provision of the p The Department may	至 60 歲,因此在一般情況下gister of part-time instructors/l programmes. As the service as a above will generally not be con 以等師/領隊/營務導師證書正本。 pleted form and produce the original Services Department. (Add. 供申請登記為康樂及文化事務. 士。如欲更改或索取載列在本述ded will be used for application future contact purposes. Apart is to personal data contained in the personal data for processing this not be able to process your application.	中,本署不會僱用 60 歲 eaders/camp counselled of Non-civil Servisidered. 及副本一併交回康樂 ginal and copy of instress: 3/F, Leisure and 署康體活動兼職導師表格內的個人資料, on for registration as from staff duly authonis application, please 是供更多資料,以協助 application is voluntarication if you do not programme of the programme of th	或以上人士出任兼職導師 ors and would offer emplore Contract staff in the De 及文化事務署 體育工作人 cructor/leader/camp counse Cultural Services Headquart (領隊/營務導師的事宜及F可與本署體育工作人員發 part-time instructors/leaders ized by the Department, no contact our staff of the Sporty. You may be asked to provide sufficient information.	領隊/營務導師。 yment to them on a need partment is up to 60, part 員發展小組(地址:新界沙島 lor certificates to the Spoters, 1-3 Pai Tau Street, Sha 日後聯絡之用。你提供的個展小組職員聯絡。 ycamp counsellors of the poone will be given access the Official Development U未能提供足夠資料,本署 vide additional information	basis to assist in conductin-time instructors/leaders/cam 少田排頭街 1 至 3 號 康樂及 orts Official Development Un Tin, New Territories) 日人資料除本署授權職員外 Leisure and Cultural Services to your personal data. For nit of the Leisure and Cultural e可能無法處理你的申請。
Application received Invitation for interview Date of interview Interviewer's recommendation: Recommended / rejected Endorsement by appropriate authority Letter of notification						
Invitation for interview Date of interview Interviewer's recommendation: Recommended / rejected Endorsement by appropriate authority Letter of notification 請填妥下列回郵地址 Correspondence Address to be completed by applicant 姓名: Name 地址: Name 地址:		Action	Da	te Action b	y I	Remarks
Date of interview Interviewer's recommendation: Recommended / rejected Endorsement by appropriate authority Letter of notification	**					
Interviewer's recommendation: Recommended / rejected Endorsement by appropriate authority Letter of notification						
Endorsement by appropriate authority Letter of notification 請填妥下列回郵地址 Correspondence Address to be completed by applicant 姓名:		ation: Recommended / rejected				
Exter of notification ijagy下列回郵地址 Correspondence Address to be completed by applicant 姓名: Mame 地址: 地址:						
性 名:						
性 名:		請填妥下列问垂	B地址 Corresponden	ce Address to be completed	l by applicant	
Name		W4 // X 1 / 4 /			V AA *** *	
地 址: 地 址:				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
AUUICSS	M. 네. · Address			Address		_